

Vigésimo octavo Almuerzo de Apreciación Anual para el Voluntariado de Tercera Edad



SINCRONIZADOS Lucia Guzmán de Union Avenue en el Bronx bailó junto con un viejo amigo en la pista de baile del restaurante Leonard's.

— Por Ming Fearon —

UNA VEZ MÁS LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA, SIGLAS EN INGLÉS) CELEBRÓ LA PARTICIPACIÓN DE LOS INQUILINOS VOLUNTARIOS DE TERCERA EDAD POR VIGÉSIMA OCTAVA VEZ DURANTE UN ELEGANTE ALMUERZO LLEVADO ACABO EN EL RESTAURANTE LEONARD'S SITUADO EN GREAT NECK, LONG ISLAND. A los 781 participantes en el Almuerzo de Apreciación Anual para el Voluntariado de Tercera Edad se les dio la bienvenida con fuentes de agua, estatuas, lámparas de lágrimas de cristal, camareros con esmoquin, y mesas con manteles de encaje. Sin embargo, a pesar del glamour que presidía el evento este no pudo eclipsar la dedicación de aquellas personas a las cuales se les rendía homenaje por su colaboración.

La Directora del Departamento de Servicios Sociales Nora Reissig-Lazzaro, presidió durante la celebración. "Nosotros no seríamos capaces de realizar nuestro trabajo sin todos ustedes," afirmó dirigiéndose a los participantes, mientras señalaba la importancia de la participación comunitaria. "Ustedes están promoviendo un entorno de comunidad, y eso marca la diferencia."

Los tres programas que mas se enfatizaron durante el transcurso de la ceremonia fueron los programas de Asesoramiento para los Inquilinos de Tercera Edad (SRA, siglas en inglés) y Coordinación de Servicios de Apoyo, el programa Ancianos

seguros en Casa, y el programa Compañeros de Tercera Edad, los cuales dependen de la participación activa de los voluntarios.

Los programas SRA/y Coordinación de Servicios de Apoyo ayudan a que los inquilinos de tercera edad y los inquilinos discapacitados puedan continuar viviendo una vida independiente. El objetivo de este programa es promover el bienestar de los inquilinos a través de la realización de visitas a domicilio, llamadas telefónicas periódicas, un sistema de compañerismo, ayuda para poder acceder a los servicios públicos, y

(continúa en la página 5)

El Centro Comunitario de Redfern en Far Rockaway Vuelve a Abrir sus Puertas

— Por Eileen Elliott —

EL LÍDER MINORITARIO DEL SENADO MALCOLM SMITH PRESIDÓ UNA RUEDA DE PRENSA EN EL CENTRO COMUNITARIO DE REDFERN EN FAR ROCKAWAY LA MAÑANA DEL DÍA 7 DE JULIO CON EL FIN DE CELEBRAR LA REAPERTURA DEL CENTRO. El centro se cerró el mes de mayo, pero el Senador asignó una cantidad de \$80,000 para mantener el Centro Comunitario de Redfern abierto durante los meses de julio, agosto, y septiembre donde el programa de Campamento de Verano y el programa para jóvenes adolescentes tendrán lugar.

El Centro Comunitario de Redfern es uno de los varios Centros que NYCHA se vio obligada a consolidar dada la falta de financiación federal adecuada que ha resultado en un déficit de \$195 millones de dólares para el año fiscal actual.

"Los oficiales electos por ustedes no solo dicen lo que van a hacer, sino que lo hacen," dijo el Presidente de NYCHA Tino Hernandez dirigiéndose a los inquilinos que estaban reunidos a la entrada del Centro Comunitario esa mañana llena de calor y bochorno. "Cuando Malcolm me llamó yo sabía que iba a ser un reto encontrar la forma de mantener nuestros centros comunitarios abiertos."

Junto con el Presidente de la Asociación de Inquilinos de Redfern Doris Jacobs, estaban el Presidente de NYCHA, el Miembro de Congreso Gregory Meeks, los Miembros de la Asamblea Legislativa Audrey Pfeffer and Michele Titus, el Miembro del Concejo Municipal Michael Liu, el Fiscal de Distrito

del Condado de Queens Richard Brown, y el Comisionado de Policía de la ciudad de Nueva York Raymond Kelly. Marq Claxton, del grupo 100 Blacks in Law Enforcement también estuvo presente.

Una racha de violencia con armas de fuego perpetuada en Redfern Houses el pasado mes de mayo instó a gran parte del grupo a juntarse con el fin de encontrar maneras de proteger a los inquilinos de la violencia que estaba surgiendo en la comunidad. La solución ha sido la Operación SNUG.

"Hoy es el estreno oficial de la Operación SNUG," dijo el Senador. (SNUG viene de la palabra GUNS (arma de fuego en inglés) escrita al revés). Las letras que forman el acrónimo representan la estrategia de la operación. La "S" representa intervención callejera y el poner fin a la violencia; la "N" representa apoyo económico nacional, estatal y municipal; la "U" representa el uso de famosos y el uso de los centros; y la "G"

representa las pandillas, las armas de fuego y el empleo retribuido.

"La Operación SNUG es una prueba que vamos a replicar en Buffalo, Rochester, y en todo el estado de Nueva York," prometió el Senador Smith.

Mientras los niños del Campamento de Verano formaban un semicírculo alrededor de los interlocutores, el Miembro de Congreso Meeks dijo "Si concentramos nuestros esfuerzos en estos niños, significa que en el futuro estos niños no cruzarán camino con el Comisionado Kelly y el Fiscal de Distrito Brown. Nosotros hemos logrado convertir una tragedia en un programa que beneficiará a Redfern y a todo el estado de Nueva York y que será un modelo a seguir a nivel nacional."

"Quiero dar las gracias al Senador Smith y a todos los oficiales electos que han prestado atención a nuestra comunidad," dijo el Señor Claxton. "Cuando Brandon Bethea, un adolescente de quince años murió a causa de

(continúa en la página 4)



TRABAJANDO EN EQUIPO: El Senador Malcolm Smith (centro) estrechando la mano al Fiscal de Distrito Richard Brown durante la Ceremonia de reapertura del Centro Comunitario de Redfern. Además están (de izquierda a derecha) Miembro de la Asamblea Michele Titus, Miembro de Consejo Municipal Michael Liu (en la fila de atrás), el Presidente de NYCHA Tino Hernandez (a la izquierda del Senador Smith) y el Miembro de Congreso Gregory Meeks situado al lado del Fiscal de Distrito.

PÁGINA 2

¿SU HIJO ESTÁ REGISTRADO EN UNA ESCUELA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK?

PÁGINA 2

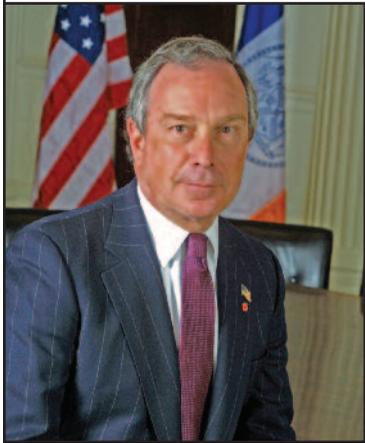
MÁS INFORMACION SOBRE LA PROPUESTA DEL PLAN DE REFORMA DE ALQUILER

PÁGINA 5

SE CELEBRA LA UDIENCIA PÚBLICA DEL BORRADOR DEL PLAN ANUAL ESTE MES

MENSAJE DEL ALCALDE

**Pronto Comenzará el Año Escolar:
¿Ha registrado usted a su hijo/a?**



EL MES DE SEPTIEMBRE ESTÁ A LA VUELTA DE LA ESQUINA, Y POR PRIMERA VEZ GRAN PARTE DE LOS PADRES QUE RESIDEN EN LA CIUDAD DE NUEVA YORK COMENZARÁN EL PROCESO DE REGISTRO DE SUS HIJOS EN LA ESCUELA PRIMARIA, MEDIA, Y SECUNDARIA. A continuación se detalla información procedente del Departamento de Educación que aparece en su página Web para facilitar el proceso de registro. Esta información también es aplicable para aquellos estudiantes que están regresando a la Escuela después de haberla dejado.

¿Quién puede asistir a una escuela pública en la ciudad de Nueva York?

Su hijo/a tiene el derecho de asistir gratuitamente a una escuela pública en la ciudad de Nueva York, si su hijo o hija es mayor de 5 años y menor de 21 años, si tiene residencia en la ciudad de Nueva York, y si aun no ha recibido el diploma de la escuela secundaria.

El sistema educativo público de la ciudad de Nueva York no requiere que su hijo/a vaya a la guardería "kindergarten", pero si usted desea que su hijo/a asista una guardería pública en la ciudad de Nueva York, su hijo/a deberá cumplir los cinco años de edad antes del 31 de Diciembre del mismo año para poder matricularse.

Cuando y Donde debe Registrarse

Para registrarse en la escuela primaria y media: El registro se debe realizar en la escuela que le pertenece según su zona. La escuela de su zona se determina basándose en su domicilio. Si usted no sabe cual es la escuela primaria que le corresponde según la zona, marque el 311 o visite la página Web www.nyc.gov. Si no existe una escuela en su zona, visite la Oficina de Registro en el condado donde reside. Para averiguar donde se encuentra la Oficina de Registro más cercana, marque el 311 o visite la página Web www.nyc.gov. Para registrarse en la escuela secundaria: visite la Oficina de Registro de su Condado.

Documentos que necesitará para poder registrar a su hijo/a

Para registrar a su hijo/a, usted deberá aportar los documentos detallados a continuación:

— Prueba que verifique su domicilio actual: recibo de un gasto de utilidad (tal como el de gas, luz, y agua), la escritura de una casa o un documento procedente de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad, tal como su contrato de arrendamiento, o un documento procedente de la oficina de Administración de Recursos Humanos. Otras pruebas de domicilio adicional son la tarjeta de seguro médico que incluya su dirección, o una carta de parte de su empleo, de una agencia de servicio social, de una organización comunitaria, o de una institución religiosa que verifique su domicilio. El recibo de teléfono y la licencia de conducir no son pruebas aceptables para verificar su domicilio. Un contrato de arrendamiento por si solo no es prueba suficiente.

- Acta de nacimiento o pasaporte de su hijo/a
- Registro de vacunas.
- Certificado de calificaciones o el informe escolar más reciente.
- Programa de Educación Individual (IEP, siglas en inglés) de su hijo/a (cuando sea aplicable).

Autobús Escolar

El servicio de autobús escolar amarillo está disponible para los niños/as elegibles que estén cursando desde la guardería hasta el sexto curso dentro del sistema educativo general. Su elegibilidad se determina durante el proceso de registro, y generalmente se basa en el curso que actualmente esté cursando el estudiante, y la distancia entre su domicilio y la escuela. Además, los estudiantes de todas las edades pueden calificar para recibir un descuento parcial o total en las tarifas de transporte dependiendo de la distancia entre su domicilio y la escuela. Si necesita información adicional por favor, visite la página Web <http://www.opt-osfns.org/opt/> o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de la Oficina de Transporte Estudiantil (OPT, siglas en inglés) marcando el 718-392-8855.

Acompañar a su hijo/a el primer día de clase

Usted tiene la obligación de acompañar a su hijo/a el primer día de clase si su hijo/a está en la escuela primaria o media. Se urge acompañar a su hijo/a si es un estudiante de la escuela secundaria y es la primera vez que está asistiendo una escuela pública en la ciudad de Nueva York.

Michael R. Bloomberg

Propuesta del Plan de Reforma de Alquiler

LO QUE LOS RESIDENTES DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK DEBEN SABER...

Como se anunció en mayo durante las audiencias acerca del presupuesto celebradas por el concejo de la ciudad de Nueva York, la falta crónica de fondos federales y el aumento de costos no discrecionales están forzando a que una vez más la Autoridad de Vivienda de la ciudad de Nueva York (NYCHA, siglas en inglés,) proponga un aumento de alquiler que afectará a 49,374 familias, lo que es igual al 28 por ciento de los hogares con los ingresos más altos. La gran mayoría de los hogares de NYCHA, unas 124.728 familias lo que es igual al 72 por ciento no se verán afectadas. Esta propuesta del plan de reforma de alquiler ha sido incluida en el borrador del plan anual de NYCHA para el año fiscal del 2009 y en una carta que se envió a todos los residentes de NYCHA en la cual se le detalla la propuesta. Se celebrará una audiencia pública el 13 de agosto del 2008 para solicitar comentarios acerca de la propuesta del plan de reforma de alquiler como también acerca de cualquier otro aspecto que este incluido en el borrador de plan anual antes de que se presente el plan anual definitivo al Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD), siglas en inglés, para que lo aprueben. (Para más información véase la página 4).

Implementación por Secciones (en intervalos)...

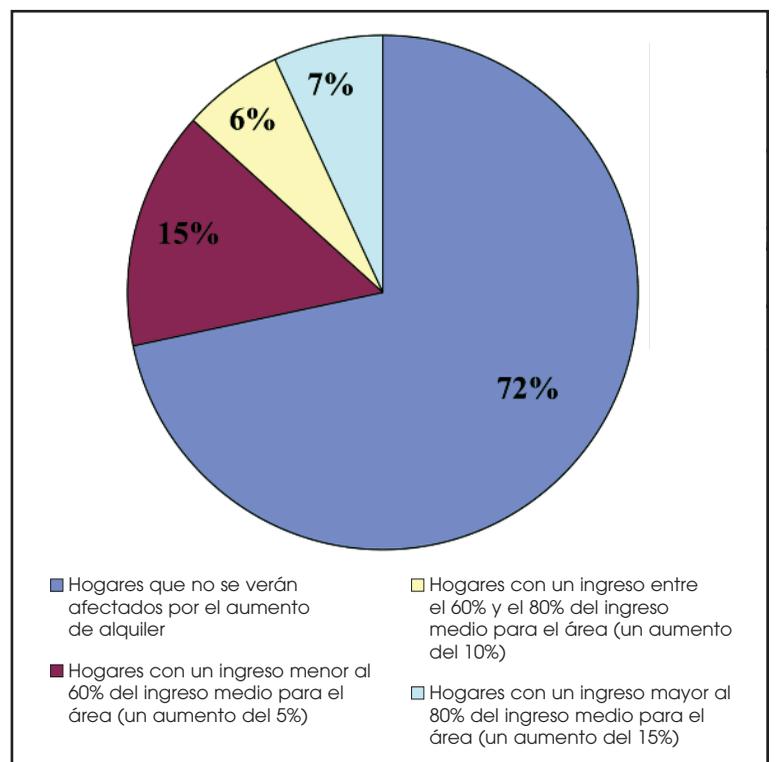
Los hogares que van a ser afectados por este aumento de alquiler, se dividirán en tres categorías: Los hogares cuyos ingresos sean menos del 60 por ciento del promedio de ingreso medio por área (AMI, siglas en inglés); los hogares cuyos ingresos están entre el 60 y 80 por ciento del promedio, y los hogares cuyo ingreso es de más del 80 por ciento del promedio. El alquiler se aumentará en un 5, 10 o 15 por ciento respectivamente cada año, durante un período de dos años; comenzando en el año 2009.

Se espera que este aumento traerá a la Autoridad de la Vivienda \$13.5 millones de dólares adicionales en el 2009, \$34 millones dólares en el 2010, \$54.5 millones de dólares en el 2011, y \$61 millones de dólares en el 2012. Actualmente, NYCHA ha proyectado un déficit en el presupuesto para el 2007 de aproximadamente \$200 millones de dólares al año durante los próximos 4 años. El déficit presupuestario para el 2008 es de \$170 millones de dólares.

La comunidad y los centros comunitarios para personas de tercera edad corren peligro...

La asignación por parte de la ciudad de \$18 millones destinados al presupuesto del año fiscal 2009 (el cual comenzó el día uno de julio) permitirá que por el momento la Autoridad de la Vivienda mantenga la cadena de programas en los centros comunitarios y en los centros para personas de

Porcentaje de los hogares que se verán afectados por el aumento de alquiler



El Periódico de la Autoridad de la Vivienda

74 Años

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACION 200,000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, New York 10007
Tel. (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358
nyc.gov/nycha

Michael R. Bloomberg.....Alcalde

- Tino Hernandez.....Presidente
- Earl Andrews, Jr.Vicepresidente
- Margarita LópezMiembro de la Junta
- Vilma HuertasSecretaria
- Douglas AppleGerente General
- Sheila GreeneDirectora, Departamento de Comunicaciones
- Eileen ElliottEditora
- Heidi MoralesEditora/Sección Español
- Ana Victoria Reguera-RodríguezEditora invitada
- Tischelle GeorgeEditora, Noticias Electrónicas
- Deborah WilliamsReportera
- Peter Mikoleski, Leticia BarbozaFotografía
- Ming FearonInterna

Si usted está interesado en poner un anuncio en *el Periódico*, favor de llamar a nuestros representantes de marketing de la Oficina de Desarrollo Empresarial y de Ingresos at (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en *el Periódico de NYCHA* no constituye respaldo de parte de NYCHA del anunciante o sus productos ni NYCHA garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

(continúa en la página 4)

MENSAJE DEL PRESIDENTE

Puntos a Destacar del Borrador del Plan Anual de la Agencia para el Año Fiscal 2009



LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA) CELEBRARÁ UNA AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE EL BORRADOR DEL PLAN ANUAL PARA EL AÑO FISCAL 2009 EL MIÉRCOLES 13 DE AGOSTO DESDE LAS 5:30PM HASTA LAS 8:00PM EN EL MANHATTAN CENTER SITUADO EN EL 311 WEST 34TH STREET. El borrador revisado del plan de la agencia esta disponible en varios lugares que incluyen la página Web de NYCHA en la siguiente dirección nyc.gov/nycha. (Vea el "Aviso" en la

página 5.) Como muchos de ustedes ya conocen, la Audiencia Pública es la culminación de un proceso que incluye cinco asambleas a modo de reunión municipal, que se celebrarán en cada uno de los condados, con el fin de solicitar los comentarios del público acerca del plan anual, el cual detalla las iniciativas de mayor importancia que NYCHA llevará a cabo durante este año. A continuación se exponen algunos de los puntos a destacar sobre el Borrador del Plan.

Alcanzar la Estabilidad Económica

En nuestro esfuerzo para reducir el déficit estructural presupuestario y preservar la vivienda pública en la ciudad de Nueva York, NYCHA debe seguir generando ingresos y reduciendo gastos para poder seguir adelante. Para conseguir este propósito, NYCHA propone una Iniciativa del Plan de Reforma de Alquiler para aumentar el pago del alquiler a un pequeño segmento de hogares de NYCHA que tienen el ingreso familiar más alto. Como parte del proceso del Plan Anual de NYCHA, el Borrador del Plan Anual para el Año Fiscal 2009 se ha revisado para incluir la Iniciativa del Plan de Reforma de Alquiler. Usted puede leer información adicional sobre este artículo en la página 2 de este Periódico y en el Borrador Revisado del Plan Anual. También se envió una carta detallando esta iniciativa a cada inquilino de NYCHA.

Plan para preservar las viviendas existentes

Aproximadamente mas del 60 por ciento de los 2636 edificios de NYCHA tienen un promedio de mas de cuarenta años de antigüedad, lo cual significa que NYCHA vive un reto permanente para mantener a flote un sistema de infraestructura y edificios antiguos. A través de un plan que anunció el Alcalde Bloomberg en el 2005 para modernizar y preservar miles de unidades de vivienda pública, NYCHA venderá hasta \$700 millones de dólares en bonos para financiar y acelerar las obras e iniciativas de construcción vitales. En mayo del 2005 NYCHA emitió \$300 millones de dólares en bonos en conjunto con la Corporación de Desarrollo de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York para discutir sobre la necesidad crítica de capital. NYCHA anticipa emitir una segunda ronda de bonos que totalizan \$400 millones de dólares.

Los puntos a destacar del plan capital de cinco años de un total de \$2.7 billones de la Autoridad de la Vivienda también incluyen: proyectos de restauraciones extensas en el Residencial Randolph, restauraciones de los apartamentos y ascensores del residencial Whitman/Ingersol y remodelación de las cocinas en los residenciales Jefferson y Riis.

Circuito Cerrado de Televisión (CCTV siglas en inglés)

A través del uso innovador de tecnología, recursos policiales, y la cooperación del gobierno municipal, NYCHA ha creado un programa muy exitoso para instalar pequeños sistemas de cámaras de circuito cerrado de televisión (CCTV). Los sistemas de seguridad de CCTV han jugado un papel esencial al mejorar la seguridad, estabilidad, y calidad de vida de los residentes de NYCHA al reducir la holgazanería y el vandalismo en las propiedades de NYCHA, ayudando al NYPD a apresar criminales, y también a servir de evidencia en la corte. Para el Año Fiscal del 2008, los miembros del Concilio de la Ciudad asignaron \$9.9 millones de dólares en fondos para la instalación de CCTV en 30 residenciales de NYCHA en los cinco condados. La meta para el 2008/2009 es administrar y completar la instalación de 1.300 cámaras aproximadamente en los 130 edificios utilizando la última tecnología de grabación de videos y de administración de sistemas.

Por favor, véase el Borrador del plan Anual para el año fiscal 2009 para obtener más información acerca de estos temas y sobre otras iniciativas. Animo a que todos ustedes revisen el plan, y que asistan a la Audiencia Pública para que así se puedan escuchar sus voces. Una vez concluida la audiencia, NYCHA revisará el Plan final y lo presentará en octubre al Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de EE.UU. (HUD, siglas en inglés) Entonces HUD dispondrá de 75 días para repararlo y aprobarlo.

Tino Hernandez

SINOPSIS DE LOS CONDADOS

El Bronx: La ceremonia de graduación de la escuela secundaria de la clase "Yo Tengo un Sueño" del 2008 perteneciente a Melrose I tuvo lugar el 12 de junio en el restaurante "Terrace in the Sky" situado en Morningside Heights, Manhattan. "Yo tengo un Sueño" (I Have a Dream o IHAD, siglas en inglés) es un programa a nivel nacional que provee servicios educativos y de apoyo a un grupo de niños que provienen de familias con bajos recursos con el fin de ayudarles a nivel educativo durante su estancia en la escuela además de proporcionar apoyo económico para poder matricularse en la universidad una vez se hayan graduado de la escuela secundaria. A los participantes se les "adopta" a través del programa mientras cursan el segundo curso en la escuela primaria gracias a la patrocinadora de Melrose Sharon Kaufman. Actualmente, 17 de los 21 participantes pertenecientes al Centro Comunitario de Melrose ya han sido aceptados a diversas universidades.

Brooklyn: El 14 de junio el Miembro del Congreso Edolphus Towns celebró el decimotercer almuerzo anual para los Presidentes de las Asociaciones de Inquilinos de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA) correspondientes a su distrito, el cual incluye los vecindarios de Bedford Stuyvesant, Brooklyn Heights, Brownsville, Canarsie, Crown Heights, East New York, Flatlands, Fort Greene, Greenpoint, Prospect Heights y Williamsburg. Tino Hernandez, el Presidente de NYCHA se reunió con unos 30 Presidentes de Asociaciones de Inquilinos en el Centro Comunitario de Bed-Stuy situado en Fulton Street donde el evento tuvo lugar. El Señor Towns prometió seguir apoyando a NYCHA, y dio las gracias a todos los Presidentes de las Asociaciones de Inquilinos por su gran labor de parte de todos los inquilinos del área.

Manhattan: Trescientos artistas inquilinos de NYCHA pertenecientes a los cinco condados fueron conmemorados a principios de junio por sus aportaciones a la vigésima octava Exhibición de Arte Anual que tuvo lugar en el

(continúa en la página 4)

EL DIARIO DE MING

Por Ming Fearon

Nota del Editor: Durante este mes de agosto la becaria en prácticas Ming Feron llevará a cabo la realización de la sección El Diario de Deborah



Jóvenes Directores Cinematográficos Tyrell Brown, Lea-Sym Feyjoo, Bryan Martin, y Marcus Underwood ahora tienen la oportunidad de realizar sus sueños como directores de cine a través de un programa de orientación con su mentor Antoine Fuqua, el director cinematográfico de la película "Training Day". Tras haber escrito ensayos explicando las razones por las cuales ellos quieren rodar

películas, cuatro jóvenes entre 16 y 19 años de edad fueron seleccionados para participar en el proyecto cinematográfico de entre 50 aspirantes que solicitaron participar del residencial de Van Dyke Houses situado en Brooklyn. Como iniciativa para fomentar la dirección de películas entre jóvenes, Fuqua y John Langley (productor del programa televisivo "Cops") crearon el proyecto cinematográfico con el fin de retribuir con su apoyo a la comunidad. Fuqua, quien a su vez también residió en la vivienda pública de Pittsburg, quiso dar una oportunidad a aquellos jóvenes que vienen de entorno parecido.

La próxima producción de Fuqua titulada "Brooklyn's Finest" la cual se esta rodando en Van Dyke, también será el sitio donde se llevará a cabo este proyecto encabezado por los cuatro jóvenes directores. Durante los próximos tres meses, los participantes Brown, Feyjoo, Martin, y Underwood escribirán un guión, filmarán, y editarán sus propios largometrajes con la ayuda de Fuqua y su equipo, y con un reparto de actores que incluye Richard Gere, Don Cheadle, Wesley Snipes, Ethan Hawke, y Michael Kenneth. La ceremonia de presentación del proyecto se celebrará en el Centro Comunitario de Van Dyke el 16 de junio durante un receso en el proceso de producción.

¡Enhorabuena a los a los ganadores del Proyecto cinematográfico de Van Dyke! Esta es una oportunidad única e increíble donde se pueden aprender muchas cosas. Y gracias a la Oficina de televisión, teatro y retransmisión del Alcalde por incluir este artículo en su revista electrónica.

¿Puedes deletrear la palabra GANADOR? Veinte-cuatro jóvenes pertenecientes a los cinco condados se pusieron a prueba durante el concurso municipal de Ortografía patrocinado por NYCHA la tarde del 17 de junio del 2008 en el Centro Comunitario de Manhattanville. Los participantes de cuarto-, quinto-, y sexto grado ya habían descalificado a sus rivales dentro de su condado hasta llegar al concurso municipal. Todos los participantes fueron galardonados con un trofeo, pero los ganadores también recibieron \$500 en una cuenta de ahorros, patrocinado por Affinity Healthcare. El ganador de cuarto grado fue Pierrio Jean Charles del Centro Comunitario de Ocean Hill en Brooklyn quien ganó deletreando la palabra "wireless," el segundo lugar fue para Flora Hodge del Centro Comunitario de Ft. Independence en el Bronx. El ganador del quinto grado fue Travis Brown del Centro Comunitario de Boulevard en Brooklyn quien ganó deletreando la palabra "partner," el segundo lugar fue para Kiarra Christian del Centro Comunitario Sedgwick en el Bronx. El ganador del sexto grado fue Elizabeth Grace del Centro Comunitario de Ocean Bay en Queens quien ganó deletreando la palabra "obsession," y el segundo lugar fue para Diosomi De los Santos del Centro Comunitario de Ft. Independence en el Bronx.

¡Enhorabuena a todos los ganadores de la competición por un trabajo excelente! Es importante demostrar que la competitividad no sólo se demuestra durante un evento deportivo. Todos los participantes deberán seguir practicando sus habilidades intelectuales porque las seguirán necesitando durante el resto de sus vidas. ¡Debéis seguir realizando un buen trabajo!

Teatro Musical Enhorabuena al reparto y al equipo de rodaje que participaron en el quinto musical anual de NYCHA para jóvenes titulado "JUNK", que se estrenó el día 26 de junio en el Teatro Gerald W. Lynch situado en John Jay College. La puesta en escena de "JUNK" a través del programa de teatro musical para adolescentes y jóvenes trata con los temas tales como la escuela, las relaciones entre adolescentes, y la lucha por su independencia que afectan a los adolescentes de hoy en día. Este programa de teatro musical a nivel municipal ha servido de plataforma para que los jóvenes que viven en NYCHA puedan demostrar su talento.



NYCHA Ofrece a los Jóvenes múltiples Oportunidades Para disfrutar de un Verano Placentero

Los programas de recreación que ofrece la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York son una invitación para que los jóvenes salgan de sus apartamentos, se diviertan, y se mantengan en forma. Existe una gran variedad de programas y eventos para los jóvenes, tales como cortar calles para que los niños puedan jugar patrocinados por la liga atlética de policías, carnavales, viajes de campamentos en verano, competición de pesca, y la caminata anual para niños, entre otras cosas.

Los centros comunitarios de NYCHA también ofrecen campamento de verano, y algunos centros ofrecen programas para adolescentes durante la noche. El listado del programa de verano "Educación a través del Deporte" que aparece en la página 8, muestra los eventos que están disponibles para los participantes en el campamento de verano. Chequéelo, y luego visite uno de los centros comunitarios, ó comuníquese con el coordinador de los centros comunitarios de NYCHA marcando el (212) 306-3341, 3388, o 3342 para poder inscribirse.

A continuación les detallamos algunos de los programas que ofrece NYCHA hasta finales de Agosto:

Programa de día campestre patrocinado por el Fondo para el Aire Fresco (Fresh Air Fund)

El Fondo para el Aire Fresco ofrece a los niños de la ciudad de Nueva York la oportunidad de experimentar el campo. NYCHA, en conjunto con el Fondo para el Aire Fresco desarrollaron el programa Día Campestre, el cual se compone de una serie de 10 viajes de un día durante el verano para 1.000 jóvenes residentes de NYCHA que estén entre seis y 13 años de edad. Los viajes a los campamentos del Fondo para el Aire Fresco, al norte del estado de Nueva York, son una oportunidad única para que los niños disfruten de un ambiente natural y experimenten como se vive fuera de la ciudad.

Programa de Campamento por una Noche patrocinado por Gateway

El programa de Campamento por una Noche patrocinado por Gateway es un programa de dos días de duración que tiene lugar en Gateway's Floyd Bennett Field en Brooklyn. Este programa se lleva a cabo todos los veranos y ofrece a jóvenes de ocho a 14 años de edad la oportunidad de aprender a fertilizar y a reciclar en el Ecology Village. Los participantes también tienen la oportunidad de explorar los recursos naturales y culturales disponibles en Floyd Bennett Field. El programa es una experiencia al aire libre que enfatiza la importancia de crear una conciencia medioambiental y la cooperación en grupo. Por medio de actividades dirigidas por los guardabosques, la exploración de terrenos elevados y el ambiente marítimo, los jóvenes pueden descubrir el regocijo de acampar y la importancia de estar al aire libre.

Competición de Pesca en Verano

Este evento se ofrece durante el verano a jóvenes de cualquier edad residente de NYCHA. El evento de pesca "Pescar y Soltar" tiene lugar en el Clove Lake Park en Staten Island. A cada participante se le provee con una caña de pesca y la carnada. Ese día también incluye la oportunidad de participar en temas educacionales, incluyendo identificación de los peces, carnadas y equipos de pescar, las reglas, y como tirar la vara de pescar. El evento es una competencia de un día y ofrece trofeos y otros premios a los participantes.



Caminata de Niños

La caminata anual de Niños reúne a jóvenes que participan en los programas de campamento de verano en los cinco condados para que participen en la caminata de una milla y media para promover estilos de vida saludables. Antes del evento, los participantes hacen letreros que llevan consigo durante la caminata. Después de la caminata se disfruta de un almuerzo saludable y se entregan premios por los mejores letreros.

Cortar Calles para que los Niños puedan Jugar patrocinado por la Liga Atlética de Policías (PAL, siglas en inglés).

La Liga Atlética de Policía provee calles cortadas para poder jugar alrededor de 40 los residenciales de NYCHA durante 8 semanas a lo largo del verano. Este año la actividad se llevará a cabo desde el día 2 de julio hasta el 22 de agosto. A través de este programa, NYCHA provee actividades recreativas que a la vez son intelectualmente estimulantes; además ayudan a desarrollar aptitudes sociales en un ambiente seguro a lo largo del verano. Todas las calles que se corta para que los niños puedan jugar en un área de juego segura están localizadas en calles ó en parques de recreo alrededor de los residenciales de NYCHA, y están supervisadas por adultos y consejeros recreacionales y educativos.

Los residentes jóvenes de NYCHA y residentes de las comunidades aledañas deben aprovechar todos los programas que ofrece NYCHA. ¡Es una de las mejores maneras para disfrutar de un magnífico verano!

SINOPSIS DE LOS CONDADOS

(continuado de la página 3)

Centro Comunitario de Rutgers situado en el Lower East Side de Manhattan. De 800 entregas que hubo, se seleccionaron 300 piezas para formar parte de la exhibición. Dichas piezas de arte se crearon en los 75 Centros Comunitarios y en los Centros para Personas de Tercera Edad durante la realización de talleres llevados a cabo por consejeros y el personal del programa de Arte Visual de Harborview perteneciente a NYCHA.

Queens: Todas las semanas se están repartiendo frutas y verduras orgánicas en el Centro Comunitario de Jacob Riis situado en Queensbridge Houses; dicha actividad se llevara a cabo hasta finales de octubre gracias a la colaboración de varias organizaciones que incluye la Coalición en contra del Hambre de Nueva York, el Grupo contra el Hambre del Estado de Nueva York, Solo Alimentos, la Alianza para el Desarrollo de East River y United Way. Este programa de Apoyo a la Agricultura Comunitaria (CSA, siglas en inglés) permite que familias de bajos recursos puedan comprar verduras frescas semanalmente. Los miembros también pueden comprar las verduras con cupones de comida.

Para obtener información de cómo se puede participar en el programa, pongase en contacto con Carrette Perkins de la Coalición en contra del Hambre de Nueva York marcando el (212) 825-0028, y la extensión 217. También se reparten verduras en Astoria Houses.

Si usted tiene hambre y necesita comer, llame a la línea telefónica de hambre marcando el 1-866-888-8777.

Staten Island: La competición anual de pesca de NYCHA se celebrará en el parque de Clove Lakes el 18 de agosto; la caminata de niños se celebrará el 19 de agosto en el mismo parque. Los inquilinos jóvenes de NYCHA que residan en cualquiera de los cinco condados, podrán participar en los dos eventos. Para obtener más información, véase el horario para las actividades de verano Educativas a través del Deporte en la página 8 de este periódico.

Propuesta del Plan de Reforma de Alquiler

(continuado de la página 2)

Ingreso del Hogar según el tamaño familiar y el Ingreso Medio para el Área

Tamaño de la familia	60% of AMI	80% of AMI
1	\$32,280	\$43,000
2	\$36,840	\$49,150
3	\$41,460	\$55,300
4	\$46,080	\$61,450
5	\$49,740	\$66,350
6	\$53,460	\$71,300
7	\$57,120	\$76,200
8	\$60,840	\$81,100

tercera edad de la ciudad. NYCHA continúa trabajando con las partes interesadas para asegurar que los servicios más esenciales para la vivienda pública se sigan manteniendo.

Restricción de gastos...

NYCHA ya ha implementado más de medio billón de dólares en reducciones presupuestarias para mejorar el déficit estructural causado primordialmente por la falta de ayuda por parte de Washington durante los últimos seis años, y el aumento en los costes no-discrecionales tales como el combustible y los beneficios para los empleados tales como las pensiones jubilación y el seguro medico.

Las acciones efectuadas para reducir los gastos incluyen: la consolidación de las funciones administrativas, la reducción de los servicios, el aumento del alquiler y las cuotas, la reducción de 2.500 puestos de trabajo desde el 2002, y la consolidación de las oficinas de administración y los centros comunitarios que nos se estén utilizando.

Redfern

(continuado de la página 1)

un arma de fuego, nosotros vinimos aquí para animar a que la gente vuelva a dar la vida a los residenciales – y la comunidad respondió forjando una unión”

“La reapertura de este Centro es sumamente importante,” concluyó el Senador Smith. “Es señal de que estamos trabajando de forma conjunta.”

Day Care Council of New York, Inc.

Nuestras consejeras profesionales le asistirá con información GRATIS en:



- Guarderías
- Centros de Cuidado Infantil
- Proveedoras de Cuidado en el Hogar
- Programas para Después de la Escuela
- Cuidado Infantil en Casa
- Campamentos de Verano
- Programas de Head Start
- Como Obtener su Licencia para Cuidar Niños
- Reglamentos en la Administración de Medicamentos y Consultas de Servicios de Salud

Propinándole servicios a familias dentro de los cinco condados en la ciudad de Nueva York desde 1952

12 West 21st Street, 3rd Floor
New York, NY 10010
www.dccnyinc.org

212-206-7818

(L-V 8:30 am - 5:30 pm)

Almuerzo para el Voluntariado

(continuado de la página 1)

la creación de enlaces entre proveedores.

Asimismo, el Programa Ancianos seguros en Casa se centra en la prevención criminal, y ofrece servicios de prevención criminal y apoyo a las víctimas de crímenes que además son inquilinos de tercera edad o inquilinos con una discapacidad residentes del South Bronx.

Un total de treinta y tres personas denominadas Compañeros de Tercera Edad fueron seleccionadas por el Convenio Henry Street para formar parte del programa Compañeros de Tercera Edad. La función de los Compañeros de Tercera Edad es proveer apoyo y realizar visitas a domicilio a las personas de tercera edad que son inquilinos en zonas tan diversas tales como Bronx River y Red Hook East.

El Vice-Presidente Earl Andrews, Jr., quien representaba a la junta directiva de NYCHA señaló que "En realidad, este almuerzo se ha celebrado con el fin de dar las gracias a aquellas personas que se ofrecen a ser voluntarios, y que emplean el tiempo que podían haber dedicado a sus nietos y bisnietos en ofrecer su ayuda a los demás." El Señor Andrews mencionó el déficit presupuestario y explicó que la falta de fondos estaba reduciendo la calidad de vida para aquellas personas de tercera edad que se merecen todo lo mejor durante la edad de oro.

Acto seguido se dio paso a la entrega de los

certificados resaltando las localidades de cada condado. La Señora Reissig-Lazzaro anunció que se otorgaría un regalo especial a los "capitanes" que tuviesen una tasa de asistencia del 100%. Los 31 capitanes fueron galardonados con relojes grabados para la ocasión para que como según apuntó Ms. Reissig-Lazzaro siempre llegasen a tiempo.

Después siguieron varios espectáculos incluyendo canto, canto al estilo tirolés, y baile. El espectáculo final se llevo a cabo por siete mujeres de Harlem que vestían gorras de lentejuelas plateadas, camisa blanca, pantalones negros y zapatos plateados bailando claqué. Tras la comida, los voluntarios se levantaron y bailaron de todo desde la Macarena hasta el Electric Slide. Los aplausos y la energía presentes durante todo el almuerzo recalcan el éxito del evento.

"El evento estuvo muy bien" señaló Carolyn Harris, miembro de Morris Elderly Safe At Home Site. "Lo disfrute muchísimo, y el almuerzo era de primera. Yo he asistido en varias ocasiones-La primera vez mi nieta tenía cuatro años de edad y mañana cumplirá 12."

"Yo he participado en este programa los últimos cinco años y me encanta," dijo Clara Jones, una de las compañeras de tercera edad e inquilina de Ravenswood Houses. "El almuerzo estuvo increíble. Esta es tercera vez que vengo, y cada vez está mejor."



NOTICIAS PARA PERSONAS DE TERCERA EDAD

Centro de Apoyo para los Abuelos que estén criando a sus nietos

El Centro de Apoyo para Abuelos del Departamento para personas de Tercera Edad puede ayudarle a obtener información sobre beneficios de salud y de apoyo económico que hay disponibles si usted está criando a sus nietos. El centro también ofrece asesoramiento si usted está teniendo dificultades. También se provee información sobre los eventos y los grupos de apoyo para abuelos que existen en sus Condado.

Llame al 311 y pregunte por el "Centro de Apoyo para Abuelos".

¡ATENCIÓN!

El Aviso del Plan Anual Agencial ha sido modificado para indicar que un Borrador Modificado del Plan Anual Agencial fue hecho disponible el 30 de junio, que la Audiencia Pública ahora es el 13 de agosto, y que la fecha límite para comentarios ahora es el 22 de agosto. El Borrador Modificado del Plan Anual Agencial incluye información sobre posibles aumentos a las rentas de alquiler. Vea abajo.

AVISO MODIFICADO

BORRADOR DEL PLAN ANUAL AGENCIAL DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK PARA EL AÑO FISCAL 2009

Disponibilidad del Borrador Modificado del Plan Anual de la Agencia para la Inspección Pública

Le informamos al público que el *Borrador Modificado del Plan Anual Agencial para el Año Fiscal 2009* estará disponible para su inspección en la oficina principal de NYCHA ubicada en el 250 de Broadway, piso 12, área de recepción, Nueva York, NY, a partir del 30 de junio del 2008 al 22 de agosto del 2008 entre las 9:30 AM. y 4:30 PM. Además el Plan estará disponible en los siguientes lugares:

- En la página de la Red de Información de NYCHA : <http://www.nyc.gov/nycha>
- En las Oficinas de Administración de cada residencial de NYCHA durante las horas laborales.
- En los Centro Comunitarios enumerados abajo durante las horas de 9:00 AM a 7:30 PM

Centro Comunitario Campos Plaza 611 East 13th Street New York, New York	Centro Comunitario Fort Independence 3350 Bailey Avenue Bronx, New York	Centro Comunitario Atlantic Terminal 501 Carlton Avenue Brooklyn, New York
Centro Comunitario King Towers 2 West 115th Street New York, New York	Centro Comunitario Latimer 34-30 137th Street Flushing, New York	Centro Comunitario Breukelen 715 East 105th Street Brooklyn, New York
Centro Comunitario St. Mary's Park 595 Trinity Avenue Bronx, New York	Centro Comunitario Ocean Bay/Bay Side 57-10 Beach Channel Drive Far Rockaway, New York	Operaciones Comunitarias de S. I. Oficina del Condado 140 Richmond Terrace Staten Island, New York

Comentario Público

NYCHA invita al público a expresar sus comentarios con respecto al propuesto *Borrador Modificado del Plan Anual Agencial*, durante la audiencia pública que se llevará a cabo el miércoles 13 de agosto del 2008 de 5:30PM a 8:00PM en:

**The Manhattan Center
Grand Ballroom
311 West 34th Street
New York, New York**

Todos los lugares indicados arriba son accesibles para personas discapacitadas y se puede llegar a estos usando transporte público. Para información de transportación visite la página Web <http://tripplanner.mta.info> o llame a la línea informativa del MTA/NYC al (718) 330-1234.

Se invita al público a expresar por escrito sus comentarios acerca del *Borrador Modificado del Plan Anual de la Agencia para el Año Fiscal 2009*. **Para ser considerados, los comentarios o preguntas deben ser recibidos en el correo antes del 22 de agosto del 2008. No se aceptarán facsímiles.** Los comentarios pueden ser enviados a la siguiente dirección:

**New York City Housing Authority
Public Housing Agency Plan Comments
Church Street Station
P.O. Box 3422
New York, New York 10008-3422**

Michael R. Bloomberg, Alcalde

Tino Hernandez, Presidente